CURRICULUM VITAE

PERSONAL PROFILE

Name: Dr B. Mangalam

Designation: Professor

Department: English

Institution: Aryabhatta College, University of Delhi

Email ID: b.mangalam@aryabhattacollege.ac.in

EDUCATION

• Ph.D., Jawaharlal Nehru University, 2007.

• M.Phil. (English), Delhi University, 1989.

• M.A. (English), Delhi University, 1985.

• B.A. (English), Delhi University, 1983.

• S.S.S.C., CBSE, 1980.

AREAS OF RESEARCH INTEREST

• DALIT STUDIES

• INDIAN WRITING IN TRANSLATION

TEACHING EXPERIENCE

• Total teaching experience as on July 18, 2026: 41 Years.

• As Temporary/Ad hoc, since July 18, 1985 to 03.09.1991

• As Permanent at Aryabhatta College/RLA (Eve.), Delhi University, since 04.09.1991 to Present.

POST GRADUATE TEACHING

• Have taught MA (English) Classes at both North and South Campus during

the period 2006-2016/17.

• Have taught a self-devised Course on Dalit Literature, MA (English), Centre

for English Studies, JNU,2010.

CURRICULUM REVISION

• Have contributed to the process of syllabus revision under CBCS, LOCF as co-ordinator for the core paper, Indian Classical Literature and as member for Committees on Core, GE, DSE paper.

PUBLICATIONS

Books:

1. *Teen Natak: Teen Rang,* A Collection of Plays in Hindi tr. Worldview, 2026.
2. *Bahujan An Awakening* Tr. of Sharan Kumar Limbale's novel*, Bahujan.* Hawakal: Calcutta, 2024.

3. Dalit Fiction in Tamil 1989-2022 Representation of Dalit Women: A Critical Perspective. Delhi: Worldview, 2023.

Books Edited:

1. *Dalit Writings: An Introduction*. Ed. Delhi: Worldview, 2024.
2. Ilango Adigal. *The Book of Vanci* revised edition. Delhi: Worldview, 2023.
3. Ilango Adigal. *Silappadhikaram*. Delhi: Worldview,2021.
4. Ilango Adigal. *The Book of Vanci*. Delhi: Worldview,2015; rpt.2017.
5. Jean Genet. *The Balcony*. Delhi: worldview, 2001, rev. rpt.2014.
6. John Milton. *Paradise Lost*, Bk IX. Delhi: Worldview,2000; rev. rpt.2016
7. Jane Austen. *Pride and Prejudice*. Delhi: Worldview, 1999; rev. rpt.2016.

Chapters in Edited Books:

1. Ambai's *Squirrel*, *Modern Indian Literature*. Department of English, University of Delhi. Delhi: OUP,1999.

2. 'On Wings Unbroken: An Encounter with Ambai' in *Many Indias, Many Literatures* ed. Shormishtha Panja. Delhi: Worldview, 1999; rev. rpt.2001.

3. 'An Estate of their Own: An Interrogation of Gender and Class' in *Pride and Prejudice* ed. B. Mangalam, *Pride and Prejudice*. Delhi: Worldview,1999; rev. rpt. 2016.

4. 'Who is Afraid of Rhinoceros?' in *Rhinoceros* ed. Dilip. K. Basu. Delhi: Worldview, 2002.

5. 'Articulating Gaps in Literary History: Ambai's *Squirrel*' in *Critical Theory: Textual Application* ed. Shormishtha Panja. Delhi: Worldview,2002.

6. 'Problems of Teaching and Learning English Literature'. MEG 10, *English Studies in India*. Delhi: IGNOU,2004.

7. 'Caste and Gender Interface in Tamil Dalit Discourse' in *Signifying the Self: Women and Literature* eds. Malashri Lal, Shormishtha Panja, Sumanyu Satpathy. Delhi: Macmillan, 2004; rev. rpt.2018.

8. 'Towards the Absurd: Existentialism, Dadaism and Surrealism' in *Modern European Drama: Ibsen to Beckett* ed. Swati Pal. Delhi: Pencraft Intl., 2012.

9. 'Writing Autobiographical Narratives: Gandhian vs Ambedkarite Modules' in *Claiming the I: Autobiographies from Across the Spectrum* ed. Meenakshi Malhotra. Delhi: Worldview, 2019.

10. 'Negotiating disability in/and translation: A reading of two Tamil Short Stories' in *Disability in Translation* eds. Someshwar Sati & GJV Prasad.New York: Routledge, 2020.

11. 'Negotiating Gender Hierarchies: Mothers in the Plays of Mahesh Dattani' in *Tara* ed. Payal Nagpal. Delhi: Worldview, 2021.

12. 'Dalit Writing in Tamil: Early Voices, Missing Links and Contemporary Contexts' in *Reading Dalit: Essays on Literary Representations* ed. G. J. V. Prasad. Delhi: Pencraft International,2021.

13. 'Gendering of Dalit Discourse: Women in Imayam's Fiction' in *Imaiyam: Nigazhkalathin Kalaingan* ed. Ravikumar. Villupuram: Manarkeni, 2022.

14. 'A T.V. of One's Own' tr. in *The Silence That Speaks: Short Stories by Indian Muslim Women* ed. Harris Qadeer, Delhi: OUP, 2022.

15. 'The Context, the Conflict and the Way Ahead: A Reading of M.M. Vinodini's Short Stories'. In *A Warble of Postcolonial Voices* ed. Someshwar Sati. Delhi: Worldview, 2023.

16. 'Performing the Dalit: A Reading of Dalit Plays' *From Canon to Covid: Transforming English Literary Studies in India. Essays in Honour of GJV Prasad* ed. Albeena Shakil et al. Routledge, 2024.

17. 'Life Narratives as Documentation of the Life of a Community: A Reading of K. A. Gunasekaran's *Vadu* and the Context of Dalit Life Narratives in Tamil in *Life Writing, Representation and Identity* ed. Mukul Chaturvedi. Routledge, 2024.

18. "Writing Dalit, Writing English: A Reading of Meena Kandasamy's Poetry" in *Unveiling Identities: Exploring Indian Writing in English* eds. Arunima Ray and Anurima Chanda. Delhi: Worldview, 2024.

19. 'Negotiating Spatial Autonomy and Personal Agency: A Reading of Bama's Manusi' in *Bama Writer as Activist* eds. Raj Kumar & S. Armstrong. Routledge, 2025.

20. My Translated excerpts of Bama's novels: *Karukku, Sangati, Vanmam, Manusi* published in *Bama Writer as Activist* eds. Raj Kumar & S. Armstrong. Routledge, 2025.

21. "The Context of Disability Narratives in Literature: A Reading of *Steps and Stairs*" in *Literary and Cultural Disability Studies A Primer* ed. Someshwar Sati. Delhi: Worldview, 2025.

22. *Steps and Stairs* Tr. Abilash Chandran's Short Story *Madippadigal* in *Literary and Cultural Disability Studies A Primer* ed. Someshwar Sati. Delhi: Worldview, 2025.

JOURNALS:

1. ‘Re-viewing the Marginal: Two Short Stories’. *JSL*. Autumn 4, 2005:79-91.

2. ‘Reflections on the Need for a Dalit Theatre’. *JSL*. Autumn 6,2006:76-81.

3. ‘Tamil Dalit Literature: An Overview’. *Language Forum*. Vol 33, No.1, 2007:73-84.

4. ‘Early Voices, Missing Links and Contemporary Contexts: A Reading of Tamil Dalit Literature’. *JSL*. Spring 15,2011:47-57.

5. ‘A Critique on Nazism: A Study of The Dog Beneath the Skin and Rhinoceros’. *The Creative Launcher*. Vol 1. Issue 6,2017:67-83.

6. ‘Mapping the Politics of a Poet vs Poetry on the Politics of Caste: A Reading of Milton and Ambedkar’. *Ad Litteram*. Vol 5,2020:24-35.

7. ‘Violence Against Marginalised Women: Literary Representation in Tamil’. *The Creative Launcher*. Vol 5, Issue 5, 2020: 128-134.

8. ‘Negotiating Literary Transactions: Translations as Mapping Empowerment Through Dissemination’. *The Creative Launcher*. Vol 5, Issue 6, 2021:38-45.

9. Narratives from the Margins: A Reading of Tamil Dalit Literature. *The Criterion*. Vol 12, Issue 1, 2021: 122-131.

10. ‘Performative Interventions in Tamil: A Reading of Dalit and Feminist Theatre’. *Theatre Street Journal*. Vol 5, Issue1,27.3.2021: 59-73.

11. ‘V.S. Naipaul’s Exploration of India: A Reading of Land, People and the Self’. *The Creative Launcher*. Vol 6, Issue 1, 2021: 49-63.

12. The Shrew in Shakespeare: A Feminist Perspective. *The Criterion*. Vol 1, Issue 2, 2021:192-212.

13. ‘Representation of Disability in Classical and Contemporary Literature: A Reading of Select Narratives from Sanskrit and Tamil’. *New Horizons*, Vol. XVIII, August 2021:1-11.

14. ‘A Language of One’s Own: The Politics of the Body, Language and Identity in Sukirtharani’s Poetry. *All About Ambedkar*. Vol 2, Issue 2, 2021:70-87.

15. Life Narratives as Documentation of a Community: A Reading of K. A. Gunasekaran’s Vadu and the Context of Tamil Dalit Life Narratives’. *Journal of Comparative Literature and Aesthetics*. Vol 44, No. 4, Winter 2021: 65-73.

16. ‘Burial Rites/Rights, Acts of Resistance Narratives: A Reading of Imayam’s Short Stories’. *Perspectives*, JDMC Interdisciplinary Journal, Vol II, May 2022,141-157.

17. An Interview with GJV Prasad in *Saranga*, 30.9.2023.

https://magazine.saarangabooks.com/you-have-to-confront-your-own-privileges/?fbclid=IwAR3jJ-mEBBq0Ah7fJ3Oe_CdWVY-7rhLJci8Fixo1orlsBtloHOCNwePesnc

TRANSLATION:

1. Translated and adapted for Stage. *The Pot of Gold* as *Ek Kalash Sone Ka* for Prayas, RLA(EVE) Dramatics Society:1998; Performed as Fakirchand by Taabir Theatre & Cultural Society at Lok Kala Manch, Institutional Area, Lodhi Road & at Shri Ram Centre for Performing Arts, Mandi House, Delhi, on 30.4.2017 and September 8,2018 respectively.

2. Translated Tamil Dalit Poems from Tamil to Hindi. *Bharatiya Hindi Sahitya ka Virodhi Swar*. eds. Vimal Thorat, Suraj Badatiya. Delhi: Rawat pb.,2008.

3. Translated Indira Parthasarathy's Play *Mazhai* from Tamil to Hindi as *Baarish*, performed by LTG Repertory at LTG Auditorium, Delhi on 16.11.2021, by Samarth Theatre, Delhi on 13.3.2022, by Rangmandal Theatre Family, Mumbai on 29.12.2023.

4. Translated Short Stories from **Tamil to Hindi** of Writers Ambai, Idayavendan, Bama, Sivakami.

5. Translated Poems of Manushya Puthiran from **Tamil to English**; of Salma from **Tamil to Hindi**; of Sujata from **Hindi to English**.

6. Translated Short Stories of Bama, Abilash Chandran, Kartar Singh Duggal from **Tamil and Hindi to English**.

7. Translated Salma's Short Story' Karugamani TV' from **Tamil to English** as 'A T.V. of One's Own' in *The Silence That Speaks: Short Stories by Indian Muslim Women* ed. Harris Qadeer, Delhi: OUP,2022.

NEWS PAPERS AND BOOK REVIEWS:

1. 'Devotion in Granite'. The Speaking Tree, *The Times of India*. Delhi, Aug.27,2017, P. 5.

2. 'Ethereal Exploits'. The Speaking Tree. *The Times of India*. Delhi, June 24, 2018, P. 5.

3. 'Riverbank Communion'. The Speaking Tree. *The Times of India*. Delhi, Sept.30,2018, P. 5.

4. 'Nile, The Annalist'. The Speaking Tree, The Times of India. Delhi, March 28, P. 5.

5. 'Ambedkar's Legacy'. *The Times of India*. Delhi, April13, 2016.

6. Book Reviews (1990-2015) in *The Statesman*, *The Sunday Mail*, *Theatre India*, *Interventions*, *JSL*, *The Book Review* and Community Reviews in *West Delhi Plus*, The TOI.

7. Book Review of Nandini C. Sen's The Second Wife in https://www.arsartium.org/ vol.11, JAN.2023, pp.127-129.

8. Book Review of Ambai's *A Red-Necked Green Bird* in *The JMC Review*, Vol V, 2021. ISSN2456-9550, pp.270-272.

9. Book Review of Imayam's *Sellada Panam* translated by GJV Prasad as *A Woman Burnt* in The Book Review, Vol. XLVIII, Number 2, February 2024, pp.44-45.

10. Book Review of *I, Salma Selected Poems* by Salma in *Indian Literature*, July-August 2024, No.342, Vol. LXVIII, No.4, pp.225-227.

11.Book Review of Kalki Krishnamurthy's *Parthiban's Dream* in *Indian Literature*, September-October 2024, No.343, Vol. LXIV, NO.5, pp.204-206.

12. Book Review of Kalki Krishnamurthy's *Sivakami's Vow, Parts I, II, III, IV in Indian Literature*, May-June 2026, No.353, Vol (LXX, No.3, pp.227-232.

PAPERS PRESENTED/Talks Delivered:

1. 'Caste and Gender Discourse in Tamil Literary Discourse' at the **National** Seminar, Dept. of English, University of Delhi. December21-23, 2000.

2. 'Performing the Dalit' at the IACLALS **International** Conference, Udaipur. January 28-30,2008.

3. 'Tamil Dalit Fiction in Translation' at the **National** Seminar, Pondicherry University. February 27-29, 2008.

4. 'Violence on Marginalised Women's Bodies' at the **National** Seminar, WSDC, DU. February 23-25,2010.

5. 'Contesting Marginalities and Revisiting the Feminist Standpoint' at UGCSAP DRS-II **International** Seminar, JNU, Delhi. March 22-24,2010.

6. 'Translation and Dalit Writing at the Workshop on Postcolonial Translation: Multi-disciplinary Perspectives from South Asia', **Leverhulme Trust & Newcastle University** at IIC, Delhi. January 7-9,2011.

7. 'Identity Politics: From Resistance to Assimilation' at IACLALS **International** Conference, Thiruvananthapuram. January 27-29, 2011.

8. 'Censoring Women's Right to Choose: Collusion of Patriarchy and Fringe Groups'. Motilal Nehru College, University of Delhi. **National** Seminar, April 10-11,2017.

9. Delivered the Keynote Address 'Epic Battles and Embattled Women: Narratives of Interrogation and Containment' at **National** Students' Seminar at Zakir Hussain College (Morning), DU February 28, 2018.

10 Paper Presented on 'Limbale's *The Outcaste*: Form and Aesthetics'. Dayal Singh College eve, University of Delhi. **National** Conference, March 22,2018.

11. Paper presented on 'Food, Desire and Labour: Nostalgia and Dalit Subversion'. Aryabhatta College, University of Delhi at the UGC Sponsored **National** Conference. March 7-8, 2019.

12. 'Reading a Story: The context of Class, Caste and Gender' at the **International** Webinar on Language, Literature and Society at Dayal Singh College Evening, DU. 12 May,2020.

13. 'Ambedkar's Legacy: Intersectional Solidarity, A Reading of Women's Rights and Writings', at the **National** Webinar. Dr Ambedkar International Centre (DAIC), Delhi. 24 June,2020.

14.Delivered the First **Foundational Lecture** on' Seventeenth Century England and John Milton' at Janki Devi Memorial College, DU. November7, 2020.

15.Chaired a Session on Forms of Telling: Narrativity, Myth & Literature at the **National** Webinar, Aryabhatta College, DU. February 26,2021.

16. 'In Conversation with Sukirtharani on Censorship in Education: Denying Representation, Diversity and Plurality'. **National** Webinar, DTF, Delhi.September1, 2021. https://youtu.be/8TA7h28fZiE

17. 'In Conversation with Perumal Murugan'. **National** Webinar, Janki Devi Memorial College, DU. September 6, 2021. https://youtu.be/j7bsW1vlsgY

18. Chaired a session on The Staging of Girish Karnad's Plays: A Director's Perspective. **National** Webinar, Aryabhatta College, October 26,2021. https://youtu.be/MWn3wBD2zpc

19. Delivered Keynote Address on 'The Relevance of Translation: The Context of India'. Lit. Fest, DCAC, University of Delhi, 28.2.2022.

20. Delivered a Talk on 'To Be or Not to Be a Berenger: A Re-Reading of Ionesco's Rhinoceros', Ubiquitous, Lit. Fest, RLAC, University of Delhi, 17.4.2022.

21.Delivered a Talk on 'Poetics, Polity, and Gender in *The Book of Vanci*' at a **National** Webinar, hosted by Manikchak College, University of Gour Banga, 30.4.2022.

22. Presented 5 Original Poems at *Masala Chai Musings*.

23. Translated Indira Parthasarathy's Tamil Play, *Mazhai* to *Baarish* in Hindi, performed by professional theatre groups by LTG Repertory, 16.11.2021 and by Samarth Theatre, 13.3.2022, Delhi.

24.Delivered **Special Lecture** on 'Poetic Conventions and Political Praxis in *The Book of Vanci'* for Centre for Indian Knowledge Systems at Shaeed Bagat Singh College (Day), 10.2.2023. https://fb.watch/iBF7OaNIYy/

25.Delivered **Valedictory Lecture** on 'Trees &Sangam Poetry' at ARSD National Conference on Trees and Literature, 19.4.2023.

26. Delivered a Talk on 'Poetics in Indian Classical Literatures' at a Two Days Workshop at Hansraj College, University of Delhi, 25.8.23.

26. Paper presented on 'The Culture of Debate, Dissent & Dialogue: Gandhi and Ambedkar' at the **International** Seminar on *Gandhi & His Critics* at Aryabhatta College, University of Delhi, 2-4 Oct., 2023.

27. Delivered a Talk on 'The Poetics & Politics of War in *The Book of Vanci*' at Khalsa College, University of Delhi, 27.10.2023.

28. Delivered a Talk on 'The Context of Dalit Leadership and Self-Critique in Sivakami's Novel *The Grip of Change'* at Kalindi College, University of Delhi, 22.11.2023.

29. Delivered a Talk on 'Gender, Caste and Urbanisation: A Dalit Perspective in Delhi' at Kirorimal College, University of Delhi on 4.12.2023.

30. Delivered Two Special lectures on Hamilton's play *Gaslight* at the **National School of Drama** (NSD), Delhi on 18th, 19th December, 2023.

31. Attended a 6-Day **workshop** in the Continuing Education Programme under **IIT, Madras** on "Performance Traditions of the Mahabharata in Tamil Nadu", 2.1.2024—7.1.2024.

32. Presented a Paper on Dalit Poetry in English at the **International Symposium** on Indian English Poetry at Janki Devi Memorial College, University of Delhi on April 4, 2024.

33. A Panellist at the Discussion on Dalit Writings at Gargi College, DU on 21.10.2024.

34. Delivered a Talk on Sivakami's novel at Deendayal Upadhyaya College, DU on 25.11.2024.

35. Key Note Speaker at the **National Seminar** on 'Autonomy and Conformity: Desire, Guilt and the Female Experience' at RamLal Anand College, DU on 20.3.2025.

36. Co-ordinator Seminar & Chaired a session on *Dalit Poetry in Urdu* at the **National Seminar** on Dalit Writings at Aryabhatta College, DU on 23.10.2024.

37. Was Co-Convenor and Presented a Paper on 'The Trajectory of Studying English Literature to Studying Literatures in English: 1975-2025' at the **Multidisciplinary National Seminar** on 'Discipline Formation in Decolonized India' sponsored by ICSSR at Aryabhatta College, DU on 27.2.2025.

38. Discussant at IIC on *Stout &Tender* A Collection of Poems, Pure and Impure by Badri Raina 0n 27.3.2025.

39. Discussant at the IIC on *Forever Yours*, a poetry Collection by Swati Pal on 14.5.2025.

40. Discussant on the movie *Hear O, Mahatma* dir. By Ramachandra P.N. for *Talking Films Online* over Zoom on 19.4.2025.

CONTRIBUTION TO INSTITUTIONAL EXCELLENCE AT ARYABHATTA COLLEGE:

1. Organized the first UGC Sponsored National Conference at our College as Convenor on Narratives of Stereotypes in Texts and Performances, March 4-5, 2016. As Convenor, English Literary Association, have Organized Talks, Workshops, Performances of Professional Theatre groups for the benefit of Students.

2. As Convenor of Theatre Society Prayas/Rangmanch, have Directed / Scripted Plays like *Ek Sone Ka Kalash, Kal College Bandh Rahega, Jhamghat, Bhook Aag Hai, Insaniyat* and mentored students to excel in a career in Theatre, Films and Creative Writing.

3. Have organized Talks as Convenor, Gandhi Study Circle (2013-15), have co-ordinated introduction of new Courses at the College as Convenor, Academic Planning Committee (2013-16) and have been the Nodal Officer, ECA (Admissions) for the period 2019-21.

4. As Convenor, Gender Sensitisation Committee, have Organized Talks, Workshops, Campaigns on Gender Inclusivity at Workplace.

5. Have Delivered Talks on ‘Gender Roles and Spaces at Home and Work for Corporate Houses’ like Nestle India (October19,2018), for NGO Humanising Lives (May 23,2020) on Instagram Live.

6. Convenor, Academic Planning Committee, 2022-23.

7. Member, Supervisory Committee, NAAC, 2021-22.

8. Member, Committee for Implementation of National Education Policy NEP 2020, 2022-23.

9. Member, Bharatiya Bhasha Prasar Samithi, 2023-24.